

Gesuch um Bewilligung zur Aufnahme von Musik für Werbesendungen
Demande d'autorisation pour l'enregistrement de musique destinée à des émissions publicitaires
Richiesta d'autorizzazione per la registrazione di musica destinata a trasmissioni pubblicitarie

PN

Titel	Titre	Titolo
<input type="text"/>		

Untertitel	Sous-titre	Sottotitolo
<input type="text"/>		

Produkt, für das geworben wird	Produit pour lequel est faite la publicité	Prodotto da promuovere
<input type="text"/>		

Dauer des Spots Durée du spot Durata dello spot	Min + Sec	<input type="text"/>	Anzahl hergestellte Kopien Nombre de copies Numero di copie	<input type="text"/>
---	-----------	----------------------	---	----------------------

Sender, über die der Werbespot ausgestrahlt wird	Emetteurs qui diffusent le spot publicitaire	Emittenti che diffondono lo spot pubblicitario
---	---	---

	Anzahl Ausstrahlungen Nombre de diffusions Numero di diffusioni
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Auftraggeber (Name/Adresse/Tel./Fax)	Mandant (nom/adresse/tél./fax)	Committente (Nome/indirizzo/tel./fax)
<input type="text"/>		

Produzent (Name/Adresse/Tel./Fax)	Producteur (nom/adresse/tél./fax)	Produttore (Nome/indirizzo/tel./fax)
<input type="text"/>		

Werbeagentur (Name/Adresse/Tel./Fax)	Agence publicitaire (nom/adresse/tél./fax)	Agenzia pubblicitaria (Nome/indirizzo/tel./fax)
<input type="text"/>		

Rechnung der SUISA an	Facture SUISA à adresser à	Indirizzo per la fattura della SUISA
<input type="text"/>		

Für richtige Anmeldung
Pour déclaration correcte
Per dichiarazione corretta

Datum/Unterschrift	Date/signature	Data/firma
<input type="text"/>		

Urheberrechte / Droits d'auteur / Diritti d'autore	Industrierechte / Droits industriels / Diritti industriali
--	--

Nr. No	Werk(e) Œuvre(s) Opera(e)	Komponist Compositeur Compositore	Dauer/Durée Durata Min + Sec	* Anfrage Demande Domanda	* Antwort Réponse Risposta	Tonträger: Marke, Nr. Supports de sons: marque, No Supporto di suoni: marca, no.	* Anfrage Demande Domanda	* Antwort Réponse Risposta
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								

Der Komponist hat die folgenden Titel für die vorliegende Produktion im Auftrag geschaffen
Le compositeur a créé la musique sur commande pour la présente production. Titres
Il compositore ha creato la musica su ordinazione per la presente produzione. Titoli

Nr./No

Die folgenden Titel sind einem der besonderen Schallplatten-Kataloge für Vertonungen (Mood-Music) entnommen
Les titres suivants proviennent d'un catalogue de disques destinés spécialement à la sonorisation (Mood-Music)
I titoli seguenti provengono da un catalogo di dischi destinati particolarmente alla sonorizzazione (Mood-Music)

Nr./No

Anmerkungen:

Es sind alle verwendeten Musikstücke und Sequenzen einzutragen, auch solche von kürzester Dauer und Tonsignete.

Für Musik, die nicht im Auftrag komponiert oder einem Mood-Music-Katalog entnommen wurde, muss die Anmeldung **spätestens 30 Tage vor der Aufnahme** bei der SUISA eintreffen. Die Musik darf nur mit Zustimmung der SUISA aufgenommen werden. Die Zustimmung gilt als erteilt, wenn die SUISA nicht innert 10 Tagen gegenteiligen Bescheid gibt.

Im Auftrag komponierte oder einem Mood-Music-Katalog entnommene Musik ist spätestens innert 10 Tagen seit der Aufnahme anzumelden.

Wird die Musik von Handels-Schallplatten oder -Kassetten überspielt, so ist zusätzlich eine Erlaubnis des Fabrikanten dieser Tonträger erforderlich. Die SUISA leitet Anfragen, soweit sie sich aus diesem Gesuch ergeben, automatisch an die Schallplattenfirma weiter.

Es wird auf jeden Fall empfohlen, sich frühzeitig mit der SUISA in Verbindung zu setzen.

Notices:

Il y a lieu d'indiquer toutes les œuvres et les séquences musicales, même s'il s'agit de très courts extraits ou d'indicatifs.

Pour de la musique qui n'a pas été composée spécialement sur commande ou qui ne provient pas d'un catalogue de Mood-Music, la demande doit parvenir à SUISA **au plus tard 30 jours avant l'enregistrement**. La musique ne peut être enregistrée qu'avec l'autorisation de SUISA; cette autorisation peut être considérée comme acquise, si SUISA n'a pas communiqué d'avis négatif dans un délai de 10 jours.

La musique composée spécialement sur commande ou en provenance d'un catalogue de Mood-Music, doit être annoncée au plus tard 10 jours après son enregistrement.

Si la musique est enregistrée à partir de disques ou de cassettes du commerce, une autorisation supplémentaire doit être obtenue auprès du fabricant de ce support de sons. SUISA transmet automatiquement de telles demandes aux maisons discographiques pour autant que cela ressorte de la présente demande.

Il est de toute façon recommandé de se mettre en rapport avec SUISA suffisamment à l'avance.

Osservazioni:

Bisogna indicare tutte le opere e sequenze musicali, anche se si tratta di estratti molto corti o di indicativi.

Per la musica che non è stata creata appositamente su ordinazione o che non proviene da un catalogo di Mood-Music, la domanda deve pervenire alla SUISA **al più tardi 30 giorni prima della registrazione**. La musica può essere registrata solo con l'autorizzazione della SUISA; l'autorizzazione può essere considerata quale rilasciata se la SUISA non ha comunicato un avviso contrario entro 10 giorni.

La musica creata appositamente su ordinazione o proveniente da un catalogo di Mood-Music deve essere dichiarata al più tardi 10 giorni dopo la registrazione.

Se la musica viene registrata a partire da dischi o cassette del commercio, occorre ottenere un' autorizzazione supplementare del fabbricante di questo supporto di suoni. La SUISA trasmette automaticamente tali domande alle case discografiche, nella misura in cui risultino dalla presente domanda.

In ogni caso si raccomanda di prendere contatto con la SUISA abbastanza presto.